

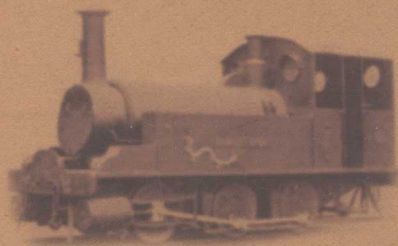
中外文学与文论丛书

(第一辑)

晚清小说中的

西方器物形象

■ 王洁群 著



*On Images of Western Things
in the Novels of Late
Qing Dynasty*

湘潭大学出版社

本书获湖南省比较文学与世界文学重点学科
湖南省中外文学与文化研究基地资助

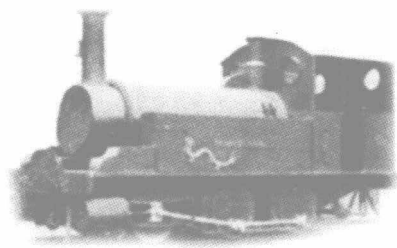
中外文学与文论丛书

(第一辑)

晚清小说中的 西方器物形象

On Images of Western Things in the Novels of Late Qing Dynasty

■ 王洁群 著



湘潭大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

晚清小说中的西方器物形象 / 王洁群著. —湘潭: 湘潭大学出版社, 2009.7

(中外文学与文论丛书. 第1辑 / 季水河主编)

ISBN 978-7-81128-119-4

I. 晚… II. 王… III. 古典小说—研究—中国—清后期
IV. I207.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 125461 号

晚清小说中的西方器物形象

王洁群 著

责任编辑: 陈美桥

封面设计: 罗志义

出版发行: 湘潭大学出版社

社 址: 湖南省湘潭市 湘潭大学出版大楼

电话(传真): 0731-58298966 邮编: 411105

网 址: <http://xtup.xtu.edu.cn>

印 刷: 长沙瑞和印务有限公司

经 销: 湖南省新华书店

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 8.75

字 数: 329 千字

版 次: 2009 年 7 月第 1 版 2009 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81128-119-4

定 价: 26.00 元

(版权所有 严禁翻印)

本书系湖南省社会科学研究基金项目：

“晚清文学中西方器物形象的文化观照”(06JD14)成果

“中外文学与文论丛书(第一辑)”编委会

主 编 季水河

编 委 张铁夫 吴岳添 季水河

罗 婷 何云波

“中外文学与文论丛书(第一辑)”总序

曹顺庆

20世纪80年代初,比较文学刚在国内兴起时,张铁夫教授就与湖南省几位学者一道筹建了湖南省比较文学学会,建立了省内比较文学研究的体制,培养和凝聚了科研力量。如今,湖南比较文学界在张铁夫教授的带领下,一直保持着良好的发展势头,形成了自己的鲜明特色,并且成为了全国比较文学界的一支劲旅。在他与季水河院长的带领下,湘潭大学建立了比较文学博士点。在原有的学科研究基础上,新的一批比较文学学者正在以强劲的势头发展着新形势下的学科研究,其学术群体中的学者包括:张铁夫、吴岳添、季水河、罗婷、何云波、童真、王洁群、李志雄、宋德发、杨向荣等。

笔者与湖南比较文学学会关系一直较密切,对他们的学术境况也比较了解。他们即将出版的“中外文学与文论丛书”,既是湖南近年来比较文学研究成就的一次集体展示,更是中国比较文学界的一件盛事。

在这套丛书中,包含着他们最新的学术研究成就,丛书内容厚实、观点新颖、特点鲜明,值得学界关注。现将丛书中笔者认为最有价值的地方指出来,以飨读者。

《普希金:经典的传播与阐释》是张铁夫教授继《普希金新

论——文化视域中的俄罗斯诗圣》的续集。本书是张教授多年研究普希金所获得的一些体会。本书的最大特点在于,在前一本书中,作者从文化的角度,探讨了普氏的文学人民性思想、自由理念、死亡意识、伦理指向、女性观念、圣经情结、叙事艺术等问题。而本书在坚持文化视角的同时,论述普氏的文化归属、世界性以及在中国的传播问题,并对其描写帝王的作品、童话集、《黑桃皇后》和庄园贵族形象进行了文化解读,丰富了我国对普希金的研究,并填补了我国对普希金研究的某些空白。这对当代的普希金研究有着重大的补益。

季水河教授的新书《20 世纪中国马克思主义文艺理论家与外国文论》观点鲜明、新见迭出,对于我们学人认识 20 世纪中国马克思主义文论可算是一种开启性的尝试。

本书从 20 世纪中国马克思主义文艺学发展史的宏大背景中圈定马克思主义文论中国化发展链条上的重要理论家阵营名单,然后细致入微地以个案形式分别梳理、挖掘他们与西方文论的具体关系,从主要观点、理论倾向、影响原因等各个角度予以全方位的考察。在逐一的考察中,逐步确立 20 世纪中国马克思主义文论与西方文论关系的总体定性,充分挖掘其蕴涵的普遍规律。在探究中国马克思主义文论与西方文论关系的同时,以史为镜、因史以鉴,重新估计西方文论在 20 世纪中国马克思主义文论生成过程中的贡献与局限,从而更好地建设有中国特色的马克思主义文艺学新体系。另外,此书重大的学术意义还在于,重估 20 世纪中国马克思主义文艺学发展轨迹上各大理论家的贡献与失误、地位与影响,同时尝试对他们之间所代表的不同文艺路线的文艺论争、思想冲突的来龙去脉、深层原因做出更客观的解读。

童真博士的《狄更斯与中国》运用了比较文学研究中的译介、影响和接受的研究视角,探讨了狄更斯在中国的研究现状。著述

的主要内容包括:狄更斯传入中国的背景分析、狄更斯作品在中国的译介出版情况、狄更斯小说的翻译与变异、狄更斯在中国的影响和接受,以及通过中国与英美狄更斯研究差异的比较,分析了中国狄更斯研究的成绩、存在的问题,并由此引申探讨了由中英文化差异而形成的研究差异与原因。此部著作可以说填补了我国狄更斯研究的某些空白,挖掘了隐含在狄更斯作品下更深的文化层面的内涵和原因,对于当代狄更斯研究有着重要的启示。

王洁群博士的著作《晚清小说中的西方器物形象》,主要从晚清小说中所涉及的西方器物形象入手,具体分析了晚清时期国人的种种西方器物经验,探讨附着于其上的社会文化意蕴,尤其关注它是如何与其他因素一起共同促成并试图解决曾经困扰整个中国近现代史的重大问题:民族自我危机和心理焦虑问题。本书的立场是通过对西方器物的祛魅、抵抗、收编、挪用,最终想象性地发明中国器物,构造中国未来,化解身份危机,释放心理焦虑和重建民族自我,并在文本中使一些西方器物形象最终卸下西方印记,转而成为新“中国”、新“国民”的符号。此书开辟了解读晚清小说的另一有效途径,通过展现器物形象与社会文化之间复杂的互动关系,揭示中国古代文化的深层魅力。

李志雄博士的《亚里士多德古典叙事理论》一书,主要从文学史基础、悲剧叙事理论、喜剧叙事理论、史诗叙事理论、摹仿叙事理论五个方面来论述亚里士多德的古典叙事理论。最后从古典与当代的双向对话、比较中挖掘亚里士多德古典叙事理论的深邃与永恒,具有很强的时代感和现实意义。

宋德发博士的《厄普代克中产阶级小说的宗教之维》是国内第一部系统研究厄普代克全部长篇小说的专著。此书是以美国当代作家约翰·厄普代克的长篇小说作为研究对象,从信仰危机的角度切入,探讨厄普代克长篇小说的艺术精神。此书对于后来学

者研究美国当代文学,可以说是作了一项意义重大的贡献。

《诗学话语中的陌生化》是杨向荣博士的新作。该作最大的特点在于所呈现出的强烈的探索意识。本选题主要考察西方“陌生化”诗学的发展流变及其美学内涵,以及对中国古典诗学中的“新奇”诗论进行梳理与研究,并在此基础上建构中西诗学的对话。而目前学术界对“陌生化”诗学的研究往往局限于俄国形式主义,本选题将“陌生化”诗学理论延伸到其他层面:一是“陌生化”诗学在西方的发展流变、它的审美内涵与审美价值;二是以理论的研究为基础构建“陌生化”诗学与中国古典文论“新奇”诗论的对话。这对完善当今文艺理论界的“陌生化”理论是具有一定意义的。

以上七部学科专著充分体现了湖南比较文学界的学术实力,对全国比较文学界而言,这套丛书可以说在原有的学术研究基础上,在充分占有和理解学科现状的基础上,对拓展比较文学的研究空间作出了不容忽视的贡献!是为序。

(曹顺庆:教育部长江学者特聘教授,四川大学文学与新闻学院院长,中国比较文学学会副会长。)

历史文本的现代观照 器物形象的文化透视

——王洁群著《晚清小说中的西方器物形象》序

季水河

进入 21 世纪以来,虽然研究中外文学艺术作品中的城市、街心花园、交通工具、衣着服饰及其他日常生活用品等形象的学者和成果越来越多,但是对中国文学作品中的西方器物形象的研究却十分薄弱。王洁群博士的《晚清小说中的西方器物形象》一书,正好弥补了国内外学术界在这方面研究的不足。该著运用文化心理学的研究方法,以现代人的眼光观照了晚清小说中的西方器物形象,透视了晚清小说中的西方器物形象所折射出的社会文化心理,是一部视角新颖、学风严谨、资料丰富、见解深刻的学术著作。

历史文本的现代观照。“晚清”,不管是按照历史学家的分期指 1840 年至 1911 年这段时期,还是按照文学史家的分期特指 1898 年至 1911 年这段时期,它都是一段已经逝去的历史;“晚清小说”,不管是指 1840 年至 1911 年期间的小说,还是指 1898 年至 1911 年期间的小说,它都是已经存在的历史文本。今天的人去研究历史和历史文本,决不是因为它们仅仅存在过或者仅仅存在着,而是因为它们的存在与今天的现实有着某些关联,值得今天的人去研究。同时,今天的人去研究历史和历史文本,也不仅仅是为了

去追复历史和重复历史文本,而是为了用现代眼光去观照历史与历史文本,去发现历史和历史文本中蕴含着的对现代人有启迪、有借鉴意义的既属于历史,又属于现在,还属于未来的东西。《晚清小说中的西方器物形象》也不例外,它是作者用现代眼光观照历史文本的成果。作者站在历史与现实的交汇处,参照、借鉴、引用了本雅明、拉图尔、麦克卢汉、罗兰·巴特、鲍德里亚、安东尼·吉登斯、雅克·拉康等西方现代学者的相关理论与方法,分析了晚清西方器物进入小说的重大意义和影响,指出晚清西方器物进入小说不仅意味着西方器物进入了人们的日常生活,而且作为一种新的文学形象进入了人们的想象世界和心灵;西方器物既是“他者之物”,又是“他者之镜”,还是“他者之眼”。作为“他者之物”,它挤压了中国人的自我身份和民族传统;作为“他者之镜”,它映照了中国人的土气和丑陋;作为“他者之眼”,它透视了中国人的经验贫乏与幼稚可笑。应该说,作者的这些观点,既是对晚清小说中的西方器物形象的历史言说和语境分析,也是对晚清小说中的西方器物形象的意蕴领悟和意义把握,更是对晚清小说中的西方器物形象的现代观照和批判审视。

器物形象的文化透视。器物,在生活中是一种物质实体,属于社会物质存在的范畴;器物,在小说中是一种物质形象,属于文化心理的范畴。晚清小说中的西方器物形象,是晚清时期小说作者对西方器物的形象化表现,它所体现的是晚清时期小说作者的思想倾向和情感意味,它所承载的是晚清时期中华民族的身份焦虑和身份危机,它所蕴含的是晚清时期中华民族的文化心理与文化精神。《晚清小说中的西方器物形象》的作者,紧紧抓住“西方”与“中国”的矛盾对立关系、“器物”与“文化”的内在逻辑联系,从“西方器物形象与社会文化经验重组”、“西方器物形象与社会文化心理创伤”、“西方器物的本土化与社会文化心理重建”三个方

面,对晚清小说中的西方器物形象进行文化透视,揭示其历史文化意义,突出晚清小说中西方器物形象与民族文化身份认同和社会文化心理重建之间的复杂关系。作者认为,晚清小说对西方器物形象的情感态度经历了祛魅、抵抗、收编、挪用以及发明中国器物的演进轨迹;晚清小说中对西方器物的叙述,隐含着一条意图将西方器物本土化,并以之重建国家民族自我身份的文化心理线索;晚清小说中的西方器物形象既表征了晚清时期国人的种种西方器物经验,又附着了丰富复杂的晚清社会文化心理意蕴,体现着小说家们对民族自我危机和身份重建问题的回应,成为晚清时代独特的文化标志。应该说,作者对晚清小说中的西方器物形象的文化透视,视角是新颖的,观点是正确的,把握是到位的。它体现了作者深厚的文化知识积累、良好的文学理论修养、独到的学术研究眼光。

博览深思的严谨学风。文学风格与作家人格、生活作风与治学学风,一直是学术界议论的话题。传统观点认为,风格即人格,文品即人品,强调的是文与人的统一性;现代理论认为,风格非人格,文品非人品,突出了文与人的矛盾性。但我的生活经验和学术观察使我更倾向于传统理论,坚信文品与人品的一致性。洁群博士在生活中是一个勤奋务实、作风严谨的人,他也把这种精神带到了学术研究之中,体现在《晚清小说中的西方器物形象》里。该著最突出的表现是博览深思的严谨学风。该著所涉及的各种参考文献 303 种,成段引用作品 96 次,注释 225 条。这些数字表明:作者在关于本课题的研究中,是耐得住寂寞、坐得住冷板凳的;作者对于与本研究相关的文献资料的掌握是全面的,对相关的研究历史和现状的了解是深入的。同时,作者对作品的引用、对他人观点的选择多而不滥,是经过了深思熟虑的。尤其值得一提的是该著的注释,其中有多条比较性、论述性、补充性的注释,这些注释既丰富

和完善了该著的内容,深化和延伸了作者的思考,又拓展了读者的阅读空间,扩大了读者的学术视野。近年来,我每年所评阅的博士论文和学术著作数以十计,我不敢断言《晚清小说中的西方器物形象》是最好的,但我敢肯定《晚清小说中的西方器物形象》的学风是最严谨的之一。

当然,洁群的《晚清小说中的西方器物形象》一书也不是十全十美无可挑剔的,但我更愿将它的不完美变作对洁群未来学术研究的希望:洁群现在是生命力最旺盛的时期,也是学术研究的黄金时期,祝愿他在今后的学术道路上取得更多的学术成果,创造自己人生的辉煌。

(季水河:全国优秀教师、国家教学名师、国家社会科学基金中国文学学科评审组专家、湘潭大学文学与新闻学院院长、教授、博士生导师。)

摘 要

晚清小说中涉及的西方器物形象种类繁多,频率畸高。这真实地反映了西方器物融入晚清时代的现实状况,也表现了小说家们对它们的异乎寻常的兴趣。晚清的小说家们何以对西方器物具有如此浓厚的兴趣?它究竟给晚清中国社会文化心理造成了哪些影响?这些问题值得我们深思。

晚清时代的西方器物并没有继承明代以来其陆续传入中国的历程,而是在几乎完全中断、隔绝之后重新开始。以大炮、轮船、火车等为代表的西方器物在晚清时期几乎都经历了一个从被拒绝、误读到逐渐被接受,直至渗入国人日常生活,成为生活时尚的历程。晚清社会对西方器物的接受深受社会语境的影响,同时又极大地改造其接受语境,为西方器物的进一步被接受铺平道路。作为承载着异族文化信息的西方器物,它们在晚清小说中大量出现,意味着西方器物不仅进入了晚清的日常生活,而且作为一类新的文学形象,进入了晚清时期国人的想象世界,进入了人们的心灵。这些器物形象往往成为小说情节结构、叙述策略的重要依托,成为晚清小说艺术特质的重要组成部分。

晚清小说中的西方器物形象呈现了晚清时代被重组的社会文化经验。它们既铭刻着西方的权势,又表征着西方文明。列强炮舰后面关联着陌生的“世界”,手握棍棒的“洋人”张扬着西方的势力,它们给初识“世界”的国人带来巨大的恐惧和屈辱;近代西方商业文化的奇异体验,诱使许多国人陷入道德迷失;科学与机器带

来的便利,催生国人对未来的神秘憧憬。

晚清小说尤其凸显了西方器物形象对晚清社会文化心理带来的重大创伤。小说中的西方器物形象,既是“他者之物”,又是“他者之镜”,还是“他者之眼”。作为“他者之物”,西方器物的特权让国人的自我身份遭受挤压、民族传统面临危机;作为“他者之镜”,它的映照使得中国器物变得“土气”,让中国人显得丑陋;作为“他者之眼”,它的“凝视”饱含着蔑视,国人因近代经验的严重贫乏而显得幼稚。

晚清小说中对西方器物形象的叙述,还隐含着一条意图将西方器物本土化,并以之重建国家民族自我身份的文化心理线索。要抚平社会心理创伤,化解国家、民族身份的焦虑,就需要抹平西方器物带来的伤痕,促使其本土化、中国化。在西方器物的本土化进程中,晚清小说通过祛魅、抵抗、收编、挪用以及发明等一整套社会文化心理重建程序和机制,想象性地制造了新的中国器物,编织了未来中国的想象,试图立足物质文化层面,在小说中重建国家民族的文化身份。

通过对晚清小说中西方器物形象的考察,我们可以看到器物对作为整体生活方式的文化有着重要的改造、重塑作用。器物从来就不仅仅是器物,一类器物可以成就一种文化,一类器物总会塑造一类人。新的器物需要新的身份与其相适应,新的身份需要新的器物来表征。晚清小说中所涉及的西方器物形象,既表征了晚清时期国人的种种西方器物经验;又附着了丰富而复杂的晚清社会文化心理意蕴;体现了晚清小说家们对曾经困扰整个中国近现代历史的重大问题——民族自我危机和身份重建问题的回应,成为晚清时代独特的文化标志。其间种种复杂机制与策略,显示了器物形象与社会文化心理之间深刻而复杂的互动关系。

ABSTRACT

The multitudinous variety and high frequency of the appearance of images of Western things in the novels of late Qing Dynasty reflects both the historical reality when Western things came into people's life and the fact that they aroused the novelists' great interest in them. Thus it is worthwhile to probe into such questions: why were people so keen on it? What impact did it bring to the socio-cultural mentality in late Qing Dynasty?

Based on the novels of late Qing Dynasty, this book attempts to analyze Chinese people's experiences on the Western things and the attached connotations of socio-cultural mentality, with special concern on how it, together with other elements, prompted the social problem of national crisis and mental anxiety in modern China. What's more, this book explores how the novelists in late Qing Dynasty employ the techniques of disenchantment, resistance, incorporation, appropriation of the Western things and eventually invent in an imaginary way Chinese counterparts, construct a China with bright future, resolve the national crisis, release the identity anxiety and reconstruct the national identity. Therefore, the Western things are removed of their Western marks and become the symbols of new Chinese "country", new Chinese "people".

Western things in late Qing Dynasty are not a gradual succession of the importing process since Ming Dynasty, but a "renewal" of the relationship between the West and China after sheer discontinuity even isolation. The things such as canons, ships and trains in China all ex-

perience the process from being rejected, misunderstood to becoming gradually accepted and finally immersing into Chinese people's life and becoming a symbol of fashion. Accordingly, the Westerns things come into people's imagination and mentality and become a new type of images in the novels of late Qing Dynasty that makes a vital part of the plot structures and narrative strategies and therefore of the artistic peculiarities.

The images of the Western things indicate the reexperiencing of the society and culture. They not only inscribe the Western force and power, but also represent the Western culture and civilization. They do not only bring about a new but strange "world" to China that causes fear, humiliation and loss of morality; the facilities brought by science and machinery also induce people's mystic anticipation of their own future.

The images of the Western things in the novels of late Qing Dynasty highlights the trauma they brought to the socio-cultural mentality. Western things are "the thing of the other", "the mirror of the other" and "the eye of the other". Being "the thing of the other", the privilege of the Western things produces the crisis of Chinese identity and national tradition; being "the mirror of the other", they reflect that Chinese things are native but uncultured and Chinese people ugly; and being "the eye of the other", their "gaze" shows contempt and Chinese look naive because of their lack of experience.

The figuration and narration of images of the Western things also implies the inclination of a localization of them and reconstruction of socio-cultural mentality. It proves that localization of the Western things is a way out of the trauma of socio-cultural mentality and identi-